



## El artista catalán Jaume Ferrete presenta performance en conjunto con la comunidad sorda del D.F.

- El proyecto fue ganador de la convocatoria para **Residencia Cultural** lanzada este año por Casa Vecina.
- La cita es este miércoles 26 de agosto, a las 19:30 horas, en Casa Vecina.

**México D.F. a 25 de agosto de 2015.-** El artista catalán Jaume Ferrete cierra su residencia cultural en Casa Vecina con **Audiometría**, performance en colaboración con Adriana Rodríguez Gutiérrez, intérprete profesional de Lengua de Señas Mexicana. La cita es este miércoles 26 de agosto, a las 19:30 horas, en Casa Vecina.

*Audiometría* es resultado del proyecto *Voz sorda*, desarrollado por Jaume Ferrete para el programa de Residencia Cultural de Casa Vecina y cuyo punto de partida han sido las diferentes dimensiones políticas de la voz.

Jaume Ferrete ha trabajado con el asunto de la voz, desde una posición artística, durante los últimos cuatro años. En *Voz sorda* se concentró en la investigación y creación en torno a las comunidades de personas sordas relacionadas con el Centro Histórico de la Ciudad de México.

La metodología de trabajo consistió en una recopilación de datos bibliográficos y en la realización de una serie de entrevistas, el proceso efectuado a lo largo de casi 4 meses. Para desarrollarlo, el artista se ha vinculado con distintas personas, agrupaciones e instituciones: Casa de Cultura del Sordo "Cuauhtémoc" en la colonia Guerrero, Coalición de Personas Sordas del D.F., Asociación de Intérpretes de Lengua de Señas del D.F., compañía de teatro *Seña y Verbo*, Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje, entre muchos otros. Además se entrevistó con el investigador Christian Jullian, eminencia en las cuestiones de cultura sorda y Miroslava Cruz Aldrete, lingüista en LSM. (*Manos a la obra: lengua de señas, comunidad sorda y educación*), entre otros.

*Voz Sorda* fue también un espacio donde señantes y hablantes se encontraron e interactuaron, así sucedió en el taller *Voz rara*, coordinado por Ferrete y cuyo objetivo fue esbozar una posible genealogía de la voz; cruzar las prácticas diversas de los participantes y una serie de prácticas con el sonido, performance y tecnologías web.

### Sobre Jaume Ferrete



Jaume Ferrete (1980) trabaja con la voz y sus periferias. Desarrolla su trabajo en el ámbito de las artes visuales, musical, escénico y educativo entre otros. Su trabajo ha sido reconocido con diversas becas, premios y residencias por instituciones tales como el Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Matadero (Madrid), el Helsinki International Artists in Residency Project y Vessel Art Projects (Bari), entre otros. Desde 2008 co-coordina el proyecto de pedagogía sonora Sons de Barcelona, surgido del Grupo de Tecnología Musical de la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona. [www.jaumeferrete.net](http://www.jaumeferrete.net)

### **Sobre Casa Vecina y el Programa de Residencia Cultural**

Casa Vecina es uno de los espacios culturales de la Fundación del Centro Histórico de la Ciudad de México que desarrolla, produce y difunde proyectos de arte y cultura contemporánea para ampliar el diálogo y las experiencias entre artistas, académicos, científicos y otros agentes culturales, con las distintas comunidades del Centro Histórico.

Casa Vecina denomina residencias culturales, un programa que contempla proyectos de producción e investigación creativa que interactúan, se inspiran y se nutren con la diversidad de contextos comunitarios del Centro Histórico de la capital mexicana, donde investigadores (antropólogos, sociólogos, historiadores, etc.); artistas de todas las disciplinas (cine, artes visuales, teatro, danza, música, artesanía, etc.) y otros agentes culturales (editores, diseñadores, periodistas, gestores, urbanistas, curadores, etc.) pueden participar.

### **Contacto de prensa**

Fabiola Bautista  
Coordinadora de Comunicación  
[fbautista@fch.org.mx](mailto:fbautista@fch.org.mx)  
(55) 5709.1540 ext. 205  
044 55 4949 1397  
1er. Callejón de Mesones No.7  
esq. Regins, Col. Centro Histórico,  
Cuauhtémoc, C.P. 06090, México D.F.  
[www.fundacioncentrohistorico.com.mx](http://www.fundacioncentrohistorico.com.mx)

